

**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ДЕГУСТАЦИОННОЙ  
ТЕРМИНОЛОГИИ В ГАСТРОНОМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ****Ю.Р. Аззамов***исследователь СамГИИЯ*<https://doi.org/10.5281/zenodo.7158756>

**Аннотация:** Данная статья посвящена исследованию лингвокультурологических особенностей дегустационной терминологии в гастрономическом дискурсе. Показано, что реалии языка тесно связаны с терминологией пищи, которые являются отражением концептуального мира какой-либо народности.

**Ключевые слова:** дегустационная терминология, гастрономический дискурс, лингвокультура, продукты, пища, культурные доминанты.

**LINGUISTIC AND CULTURAL FEATURES OF TASTING TERMINOLOGY IN  
GASTRONOMIC DISCOURSE****Y.R. Azzamov***Researcher of SSIFL*

**Annotation:** This article is devoted to the study of linguistic and cultural features of tasting terminology in gastronomic discourse. It is shown that the realities of the language are closely related to the terminology of food, which is a reflection of the conceptual world of any nationality.

**Keywords:** tasting terminology, gastronomic discourse, linguistic culture, products, food, cultural dominants

**GASTRONOMIK NUTQDA TATIB KO`RISH TERMINOLOGIYASINING  
LINGVISTIK VA MADANIY XUSUSIYATLARI****Y.R. Azzamov***SamDCHTI tadqiqotchisi*

**Annotatsiya:** Ushbu maqola gastronomik nutqda tatib ko`rish terminologiyasining lingvistik va madaniy xususiyatlarini o`rganishga bag`ishlangan. Tilning voqeliklari har qanday millatning konseptual dunyosining inikosi bo`lgan taom terminologiyasi bilan chambarchas bog`liqligi ko`rsatilgan.

*Kalit soʻzlar: tatib koʻrish terminologiyasi, gastronomik nutq, lingvistik madaniyat, mahsulotlar, oziq-ovqat, madaniy dominantlar*

## ВВЕДЕНИЕ

Языковые реалии с семантикой «пища» имеют особое значение в концептуализации мира представителей лингвокультуры, так как такие реалии отражают самобытность, традиции, мировосприятие и приоритеты того или иного народа. Институциональный глуттонический дискурс представляет собой один из самых важных в лингвокультурном плане феномен в виду того, что он существует, во-первых, в бытовом общении, а во-вторых, в институциональной сфере. Подобное проявление возможно благодаря тому, что в массовой коммуникации большую роль играет такая коммуникация, которая отражает вариативную закреплённость пищевых продуктов за различными слоями населения, процессы обработки продуктов, а также их потребление [Захаров 2008].

## МЕТОДЫ

В гастрономическую коммуникацию включается большое число знаков, а именно лингвистических. Эти знаки формируют лингвосомиотическую систему воздействия на потребителя посредством образования пищевых предпочтений, а также культурных доминант, которые внедряются в разные слои общества.

Тексты кулинарных рецептов являются важным элементом гастрономического дискурса. Такие тексты входят в число прецедентных текстов. По мнению лингвиста, межкультурная глуттоническая коммуникация подразумевает под собой преодоление как языкового, так и лингвокультурного барьера. В глуттоническом дискурсе, в котором отражаются черты национальной культуры, используются профессиональные знаки-термины, устойчивые выражения и соответствующие морфосинтаксические конструкции [Захаров 2008].

Глуттонии составляют определённую совокупность, которая делится на фреймы. Фреймы в свою очередь существуют в человеческом сознании в виде ресторанных меню, кулинарных рецептов и правил поведения. Процессы потребления пищи национально обусловлены, в них отражаются культурные, этнические характерные черты народов. Существующая разница в принятых гастрономических нормах влечёт за собой трудности не только для межкультурной коммуникации, но и для перевода.

Гастрономическая картина мира включает в себе совокупность определенных вкусовых представлений, различные гастрономические понятия и концепты [Ермакова 2013]. В глуттоническом дискурсе, отражающем характеризуются профессионально ориентированные термины, разнообразные устойчивые обороты и устойчивые морфосинтаксические структуры.

В лингвокультурном пространстве гастрономического дискурса и в сфере наименований пищевых продуктов имеется значительное количество фразеологизмов, выполняющих важную коммуникативную функцию. Такие фразеологизмы

представляют собой устойчивые словосочетания, которые обладают семантической самостоятельностью и в гастрономическом дискурсе обретают совершенно иную семантическую экспликацию в виде глуттонического переосмысления [Головницкая 2007]. Глуттонический дискурс базируется на том, что человек воспринимает в кулинарной практике и как он может об этом сказать в соответствии с «вкусовой компетенцией чувствовать и со способностью выразить свои ощущения в речи» [Писанова 2012, с. 120]. Как было сказано ранее, важнейшей задачей гастрономического дискурса является передача информации о качестве и свойствах блюд и продуктов с целью формирования определённого образа употребляемой пищи. Таким образом, можно полагать, что гастрономическая языковая картина мира, а также глуттонический лексический состав языка формируются в процессе оценивания при освоении действительности. Что же касается этнокультурной специфики взаимодействия гастрономических терминов, то она напрямую зависит от базовых культурных особенностей русского и английского социумов. Кроме этого, для русской и английской лингвокультур характерной чертой является потребность в эмоционально-чувственном освоении мира [Ермакова 2011].

В различных наименованиях глуттонических явлений отражается отношение носителей языка к этим явлениям. Это подтверждает активное взаимодействие языковой картины мира и гастрономии, которые в свою очередь являются неотъемлемыми составляющими любой этнокультуры. Центральной фигурой гастрономической картины мира является непосредственно человек. Во-первых, именно он выступает в качестве источника глуттонического дискурса, а во-вторых, сам язык зачастую использует базовые признаки «человеческих» качеств для наименования вкусовых и композиционных свойств продуктов. Примером может послужить словосочетание *honest food* – букв. «честная еда», т.е. «простая, скромная пища» [Седых, Ермакова 2012, с. 90].

В современном обществе актуализируется изменение в ценностной шкале носителей того или иного языка, то есть уровень духовных ценностей доходит до уровня ценностей материальных, главной из которых является потребность в пище. В связи с этим в языке возникает всё больше и больше гастрометафор. Под гастрометафорами понимаются «образные обороты речи, выражения, относящиеся к процессу приготовления и потребления пищи». В современной речевой практике метафоры обладают особым значением, так как позволяют как можно лучше передать оценку, которой обладает пища определённой культурной среды.

## РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

А. С. Бойчук также выделяет несколько групп гастрометафор: вкусовые ощущения, невкусовые, характеризующие свойства пищи, наименования блюд, испорченная пища, процесс приготовления пищи, процесс подачи пищи к столу, процесс приёма пищи, ограничения в еде. Подобная система гастрометафор даёт возможность увидеть, что каждый носитель языка владеет способностью переносить значения, которые в свою очередь создают базовую метафору (например, глотать книги). Кроме



этого, гастрометафоры составляют лексико-семантическое поле, которые определяют следующие группы:

1. Ядро. Эту группу составляют «вкусовые» метафоры, то есть те метафоры, которые описывают вкус пищи и дают ей общую характеристику. Подобные метафоры являются стёртыми и образными узуальными.
2. Околоядерная. В эту группу входят метафоры, характеризующие процессы приготовления пищи.
3. Центральная зона. К данной группе относят «пищевые» метафоры, то есть выделяются различные наименования продуктов, ингредиентов, общие наименования и номинация блюда. Наименование блюд является наиболее развивающейся группой, которая характеризуется большим числом окказиональных метафор.
4. Зона ближней периферии. Представленную группу составляют наименования пищи быстрого приготовления, испорченная пища, а также заимствованные блюда, недавно вошедшие в употребление.
5. Зона дальней периферии. К этой группе относятся слова презентации продуктов к употреблению и самого процесса потребления пищи [Бойчук 2012].

В современной речевой практике наиболее активно используется один из типов гастрометафор – «вкусовые» метафоры. «Вкусовые» метафоры представляют собой лексическую группу, состав которой определяется тематической принадлежностью первоначального значения к сфере вкусовых характеристик. Кроме того, исследователь выделяет такую группу метафор, как «основные характеризующие свойства пищи». Представленная группа включает в себя описание характерных вкусовых качеств и пищевых свойств, например, консистенция, сочность и т.д. «Вкусовые» метафоры позволяют описывать сложные абстрактные категории в более понятных и доступных терминах.

Помимо группы метафор «основные характеризующие свойства пищи» выделяют ещё несколько базовых групп: 1) группа номинативных единиц со значением «пища»; 2) номинация процесса приготовления; 3) номинации презентации пищи; 4) номинации процесса потребления пищи [Бойчук 2012, с. 373].

Основу метафорических гастрономических смыслов составляют знания человека о соответствующей предметной области, которые базируются не только на чувственном восприятии, но и на рациональном осмыслении предметов конкретной области. Такое знание представляет собой ключевой элемент концептуализации мира посредством гастрономической метафоры. Гастрономической метафоре свойственен деривационный потенциал, то есть способность изменяться благодаря словообразовательному ресурсу. В данном случае деривационный потенциал проявляется на следующих уровнях:

1. Словообразовательная деривация, в результате которой словообразовательная цепочка получает метафорический смысл производящего слова, например, хлеб – хлебное место.
2. Развитие синонимии гастрономических фразеологических единиц посредством применения различных гастрономических источников с одинаковыми

концептуальными характеристиками, например, неопытный человек – мастер кислых щей. Кроме этого, синонимия может возникать и в тех случаях, когда один элемент фразеологической единицы возможно заменить синонимичным эквивалентом, например, отнимать/отбивать у кого-либо хлеб.

3. Развитие гастрометафор в различных видах дискурса. При определённых дискурсивных условиях часто происходят различные трансформации глуттонических фразеологических единиц. На лексическом уровне такие изменения наблюдаются в расширении или сужении установленной конструкции или замене одного из элементов, например, «Аппетит меняется во время еды» [Дормидонтова 2011].

## **ВЫВОД**

Процесс метафоризации включает в себя большое число понятий, связанных с областью гастрономии. Что касается вкусовых характеристик, то с их помощью носители того или иного языка в образной форме выражают всю многогранность ощущений и впечатлений в результате чувственного восприятия.

## **БИБЛИОГРАФИЯ**

1. Бойчук А. С. Лингвостилистический анализ «вкусовых» метафор русского языка // Известия Тульского государственного университета. Гуманитарные науки. – Тула, 2012 – 373с.
2. Головницкая Н. П. Лингвокультурные характеристики гастрономического дискурса: автореф. дис. – Волгоград, 2007 – 8-9с., 23с.
3. Дормидонтова О. А. Гастрономическая метафора как средство концептуализации мира: автореф. дис. – Тамбов, 2011. URL: <http://cheloveknauka.com/gastronomicheskaya-metafora-kak-sredstvo-kontseptualizatsii-mira>.
4. Ермакова Л. Р. Глуттонические прагматонимы и национальный характер: автореф. дис. – Белгород, 2011. URL: <http://www.dissercat.com/content/glyuttonicheskie-pragmatonimy-i-natsionalnyi-kharakte>
5. Ермакова Л.Р. Глуттоническая номинация в этнокультурном аспекте // Национальный исследовательский университет «БелГУ» - Белгород, 2013. URL: [http://www.rusnauka.com/28\\_PRNT\\_2011/Philologia/9\\_94631.doc.htm](http://www.rusnauka.com/28_PRNT_2011/Philologia/9_94631.doc.htm)
6. Захаров С. В. Лингвосемиотика англосаксонской институциональной глуттонии: автореф. дис. – Волгоград, 2008. URL: <http://www.dissercat.com/content/lingvosemiotika-anglosaksonskoi-institutsionalnoi-glyuttoni>.
7. Писанова Т. В. Глуттонический дискурс в жанровом пространстве постмодернистского романа // Вестник МГЛУ – М.: ФГБОУ ВОП Московский государственный лингвистический университет, 2012 - 120с.

8. Седых А. П., Ермакова Л. Р. Языковая картина мира и национальная гастрономия  
// Научные ведомости БелГУ. Серия: Гуманитарные науки – Белгород: ФГАОУ  
ВО «БелГНИУ», 2012 – 90с

